



**Netzgleichrichter**

NG 404-0 und NG 404-1

**Line rectifier**

NG 404-0 and NG 404-1

**Redresseur secteur**

NG 404-0

**Raddrizzatore di rete**

NG 404-0

**Netgelijkrichter**

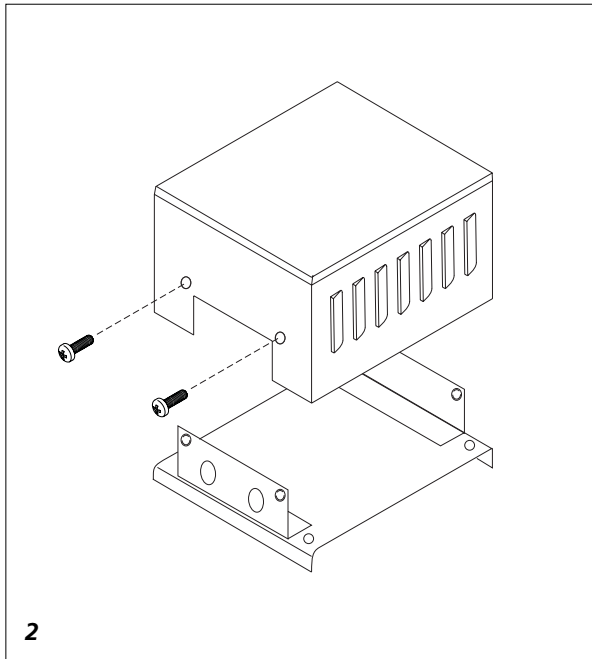
NG 404-0




**Stømforsyning**

NG 404-0

**Nätlikriktare**

NG 404-0



Ersatztype	Sicherungswerte		Anschluss												
	Si1	Si2													
 NG 202-...	M 0,5		<table border="0"> <tr> <td style="text-align: center;">+</td> <td style="text-align: center;">-</td> <td style="text-align: center;">b</td> <td style="text-align: center;">c</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"> </td> <td style="text-align: center;"> </td> <td style="text-align: center;"> </td> <td style="text-align: center;"> </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">+</td> <td style="text-align: center;">-</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	+	-	b	c					+	-		
+	-	b	c												
+	-														
 NG 404-...	M 0,25	M 2,0	<table border="0"> <tr> <td style="text-align: center;">+</td> <td style="text-align: center;">-</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"> </td> <td style="text-align: center;"> </td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">+</td> <td style="text-align: center;">-</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	+	-							+	-		
+	-														
+	-														
 * TR 602-...	T 0,2		<table border="0"> <tr> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;">b</td> <td style="text-align: center;">c</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;"> </td> <td style="text-align: center;"> </td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;">b</td> <td style="text-align: center;">c</td> </tr> </table>			b	c							b	c
		b	c												
		b	c												

**6**

## Montage

### Anwendung

In Notruf-Gegensprechanlagen für Personenaufzüge, für Gegensprechbetrieb zwischen Türsprechstelle und Hausteletonen und/oder zwischen den Hausteletonen sowie für Siedle-Zentravox Hausteletonzentralen-Gegensprechbetrieb.

### Achtung

Bei Verwendung des Netzgleichrichters in der Tür- und Hausteletonie sowie in Verbindung mit Zentravox-Hausteletonzentralen wird für die Ruf- bzw. Türöffnerfunktion ein zusätzlicher Klingeltrafo 12 V AC min. 2 A benötigt.

**Außenschaltpläne obiger Anlagen finden Sie in "Tür- und Hausteletonie Planung und Installation".**

### Installationshinweise

#### Achtung

**Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.**

Bei Arbeiten am Gerät sind die Hinweise für die Netzfreischaltung zu beachten.

#### Wichtig!

**Bitte die Norm DIN EN 60065 beachten!**

In der Gebäudeinstallation muss ein allpoliger Netzschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm vorhanden sein.

#### Leitungsmaterial

Für die Installation können Klingel, Schwachstrom- oder Fernmeldeleitungen verwendet werden.

Für Türlautsprecherinstallation	
Y	Schwachstromdraht
YR	Schwachstromleitungen
JY (St) Y	Leitungen paarig verdrillt, abgeschirmt
A2Y(St)2Y	Fernmelde Erdkabel

Aus den Übersichtsverbindungsplänen können die erforderlichen Aderzahlen bestimmt werden. Reserveadern sind für Nachrüstmöglichkeiten entsprechend zu berücksichtigen.

sichtigen.

Aderdurchmesser siehe unter Reichweiten.

#### Leitungsführung

Um die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen für Fernmeldeanlagen nach VDE 0800 zu erfüllen und um Störbeeinflussungen zu vermeiden, muss auf getrennte Führung von Stark- und Schwachstromleitungen geachtet werden. Ein Abstand von 10 cm ist einzuhalten. Die Leitung vom Türlautsprecher ist ohne Abzweigungen direkt zum Hauptanschlusskasten zu verlegen

#### Reichweiten

##### Siedle-Zentravox Anlagen

Der Schleifenwiderstand (Hin- und Rückleitung einer Ader) darf 54  $\Omega$  nicht überschreiten. Bei 0,8 mm Aderdurchmesser ergibt das eine Reichweite von ca. 800 m. Schaltpläne und weitere Angaben wie in "Tür- und Hausteletonie Planung und Installation" im entsprechendem Kapitel beschrieben. Zur Stromversorgung der Zentrale muss zusätzlich ein Transformator 12 V AC, mit entsprechender Leistung, z.B. TR 602-0 eingesetzt werden.

##### Notruf-Gegensprechanlagen/ Personenaufzüge

Es ist paarig verdrilltes, abgeschirmtes Kabel IY(ST)Y 0,8 mm Aderdurchmesser erforderlich. Bei 0,8 mm Aderdurchmesser ergibt das eine Reichweite von ca. 800 m. Schaltplan und weitere Angaben wie in "Tür- und Hausteletonie Planung und Installation" im entsprechendem Kapitel beschrieben.

##### Tür- und Hausteletonie

Der Schleifenwiderstand (Hin- und Rückleitung einer Ader) darf 20  $\Omega$  nicht überschreiten. Bei 0,8 mm Aderdurchmesser ergibt das eine Reichweite von ca. 260 m. Weitere Angaben wie in "Tür- und Hausteletonie Planung und Installation" im entsprechendem Kapitel beschrieben.

Gegenüberstellung bzw. Sonder-schaltplan beachten.

#### Wichtig

Für den Ruf-, Türöffnerbetrieb und die Beleuchtung der Tasten- bzw. Infomodule ist ein separater Trafo mit 12 V AC und entsprechender Leistung erforderlich.

#### Montage

- 1 Vor Öffnen des Gehäuses Netz-trennung vornehmen.
- 2 Die 2 oben und unten befindlichen Schrauben herausdrehen und Gehäuse-Oberteil abnehmen
- 3 Die beiliegende 2 PG-Verschraubungen müssen in die dafür vorgesehenen Öffnungen eingesetzt werden.
- 4 Gerät so befestigen, dass die Einführung der Kabel von unten erfolgt.
- 5 Netzanschlusskabel und Schwachstromkabel durch die PG-Verschraubungen von unten einführen und wie folgt anschließen:

Graue Klemme: N und L 1 (Netz)  
Gelb/grüne Klemme: PE (Schutzleiter)  
Blaue Klemme: Potential  
Orange Klemme: + " Potential (12 V DC)

#### Inbetriebnahme

Das Gerät NG 404-0/ NG 404-1 ist zum Einsatz in Siedle Kommunikationssysteme für Wandmontage vorgesehen.

Beim Herstellen der elektronischen Verbindung sind die Anforderungen von VDE 0805 bzw. EN 60950 zu beachten.

Die max. Umgebungstemperatur (TU) beträgt +40° C.

Die entnommene Ausgangsleistung darf 48 W nicht überschreiten. Um das Gerät vom Versorgungsstromkreis zu trennen, ist in der Geräteinstallation eine doppelpolige Trennvorrichtung mit einem Kontaktabstand  $\geq$  3 mm vorzusehen (auch Netzstecker möglich).

## Installation

### Vor Abnahme der Gehäuseabdeckung ist das Gerät spannungsfrei zu schalten.

Es ist darauf zu achten, dass die Anschlussstelle in der Gebäudeinstallation mit max. 16 A abgesichert ist.

#### Technische Daten für NG 404-0

- Netzspannung 230 V AC 50/60 Hz
- Primärsicherung T 0,5 A
- Sekundärspannung 12 V DC 3 A kurzschlussfest regelbar zwischen 9 V und 13 V, dazu Voltmeter zwischen "+" und "-" anschließen.
- Ausgangsleistung max. 48 W
- Umgebungstemperatur TU max. +40° C
- Zulassungen VDE 0805/ EN 60950/ IEC 950
- Schutzart IP 20
- Abmessungen Metallgehäuse 152 x 202 x 122 mm

#### Technische Daten für NG 404-1

- Netzspannung 125 V AC 50/60 Hz
- Primärsicherung T 1,0 A
- Sekundärspannung 12 V DC 3 A kurzschlussfest regelbar zwischen 9 V und 13 V, dazu Voltmeter zwischen "+" und - anschließen.
- Ausgangsleistung max. 48 W
- Umgebungstemperatur TU max. +40° C
- Zulassungen VDE 0805/ EN 60950/ IEC 950
- Schutzart IP 20
- Abmessungen Metallgehäuse 152 x 202 x 122 mm

### 6 Gegenüberstellung der Netzgeräte

\* Erforderlich bei Zentravox-, Tür- und Haustelefonssystemen

#### Warnung!

**Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen. Bei Nichtbeachten besteht die Gefahr schwerer gesundheitlicher Schäden oder Lebensgefahr durch elektrische Stromschläge.**

### Application

In emergency intercom systems for lifts, intercom operation between the door call station and in-house telephones and/or between different in-house telephones and for Siedle Zentravox in-house telephone switchboard intercom operation.

### Caution

When using the line rectifier for door and in-house communication, and in connection with Zentravox in-house telephone switchboards, a supplementary 12 V AC min. 2A bell transformer is required for the call / door release function.

**For external circuit diagrams for the above units, see "Door and In-House Telephone Communication Planning and Installation".**

### Installation instructions

#### Caution!

**Electrical appliances may only be installed and assembled by suitably qualified electricians.**

When working with the equipment, please observe the instructions for switching off at the mains.

#### Important!

**Please observe the standard DIN EN 6065!**

For building installation, an all-pole mains switch with a contact gap of at least 3 mm **must** be provided.

### Conductor materials

Ringing wire, low current or telecommunication cables can be used For door loudspeaker installation:

Y	low current wire
YR	low current conductors
JY(StY)	Twisted-pair conductors, shielded
A2Y(S)2Y	Telecommunications earthing cable

The required number of cores is indicated in the layout terminal diagrams. Reserve cores should be taken into consideration to ensure retrofitting capability.

For wire diameters, see "Ranges"

### Conductor routing

In order to fulfil the general safety requirements governing communication facilities as stipulated by VDE 0800 and in order to avoid disturbing influences, heavy and weak current conductors must be routed separately, observing a minimum distance of 10 cm (3,9 in.) apart.

The conductor from the door loudspeaker must be laid directly to the main terminal box without branch lines.

### Ranges

#### Siedle Zentravox units

The loop resistance (forward and return) must not exceed 54  $\Omega$ .

With a core diameter of 0.8 mm, is achieved, a range of appr. 800 m. Circuit diagrams and further specifications as described in the relevant chapters of "Door and In-House Telephone Communication Planning and Installation".

To supply the switchboard, an additional 12 V AC transformer with sufficient output, such as TR 602-0, must be used.

#### Emergency call intercom units/lifts

Twisted-pair shielded cable IY(ST)Y with a 0.8 mm core diameter is required.

With an 0.8 mm core diameter, the range is appr. 800 m.

Circuit diagrams and further specifications as described in the relevant chapters of "Door and In-House Telephone Communication Planning and Installation".

#### Door and in-house telephone communication

The loop resistance (forward and return) must not exceed 20  $\Omega$ . With a core diameter of 0.8 mm, is achieved, a range of appr. 260 m.

For further information, see the relevant chapters of "Door and In-House Telephone Communication Planning and Installation".

Note assignment / special circuit diagram.

**Important**

For call and door release operation, and illumination of the call button/info module, a separate transformer with 12 V AC and sufficient output is required.

**Mounting**

**1** Disconnect from the mains before opening the housing

**2** *Unscrew the two upper and lower screws and take off the upper part of the housing*

**3** The two provided heavy gauge cable glands must be inserted into the provided holes

**4** Fix the appliance in such a way that the cable enters from below

**5** Thread the mains and light current cable through the heavy gauge cable glands from below and connect as follows.

Grey terminals: N and L 1 (mains)

Yellow/green terminal. PE (protective earth)

Blue terminal: "-" potential

Orange terminal: "+" potential (12 V DC)

**Putting into operation**

The NG 404-0/NG 404-1 unit is designed for use in Siedle communication systems for wall mounting.

When creating the electronic connection, comply with the VDE 0805/EN 60950 requirements.

The maximum ambient temperature (TU) is +40°C.

The drawn output power must not exceed 48 W.

In order to disconnect the appliance from the supply circuit, a double-pole disconnecting device with a contact gap of  $\geq 3$  mm must be provided in the appliance installation (mains plug also possible).

**Before removing the housing cover, disconnect from the mains.**

Ensure that the terminal in the appliance installation is fused with a maximum of 16 A.

**Specifications for NG 404-0**

- Mains voltage 230 V AC 50/60Hz
- Primary fuse T 0.5 A
- Secondary voltage 12 V DC 3 A short-circuit proof adjustable between 9 V and 13 V, for this, connect voltmeter between "+" and "-"
- Output power max. 48 W
- Ambient temperature TU max. + 40°C
- Approvals VDE 0805/EN 60950/IEC 950
- Protection class IP 20
- Dimensions metal housing: 152 x 202 x 122 mm

**Specifications for NG 404-1**

- Mains voltage 125 V AC 50/60 Hz
- Primary fuse T 1 A
- Secondary voltage 12 V DC 3 A short-circuit proof adjustable between 9 V and 13 V. For this, connect volt-meter between "+" and "-"
- Output Power max. 48 W
- Ambient temperature TU max. + 40°C
- Approvals VDE 0805/EN 60950/IEC 950
- Protection class IP 20
- Dimensions metal housing: 152 x 202 x 122 mm

**6 Assignment of power supply units**

*\* Necessary with Zentravox, door and in-house telephone systems*

**Warning!**

**Electrical appliances must only be installed and assembled by qualified electricians!**

**Disregard of this instruction could result in extreme danger to health or even to life through electric shock**

**Application**

Pour installations interphoniques duplex d'appel au secours dans les ascenseurs, installations interphoniques dupliques entre le Portier électrique et les postes intérieurs et/ou entre les postes intérieurs ainsi que pour les centrales téléphoniques duplex Siedle Zentravox

**Attention**

En cas d'utilisation du redresseur secteur pour la téléphonie de poste et la téléphonie intérieure ainsi qu'en association avec la central téléphonique Zentravox, il faut un transformateur de sonnerie 12 V AC, 2 A min. supplémentaire pour la fonction appel respectivement commande de gâche.

**Vous trouverez les schémas de branchement extérieur des installations ci-dessus dans la brochure "Téléphonie de Porte et téléphonie intérieure, projection et Installation".**

**Installation****Note**

**Les appareils électriques ne doivent être montés et branchés que par du personnel qualifié.**

Pendant l'installation, veuillez respecter les consignes concernant la coupure de courant.

**Important!**

**Veillez respecter le norme DIN EN 60065!**

Un interrupteur bi-polaire avec une distance de contact ouvert de minimum 3 mm **doit être présent** dans l'installation du bâtiment.

**Matériel de câblage**

Pour l'installation, vous pouvez utiliser du fil de sonnerie, du fil pour courant basse tension ou du fil téléphonique.

Y	fil de sonnerie
YR	câble pour courant basse tension
JY(ST)Y	paires torsadées, blmdées
A2Y(ST)Y	câble de télécommunication souterrain

Les synoptiques de branchement permettent de déterminer le nombre de fils nécessaires.

Prévoir des fils de réserve pour permettre d'ajouter ultérieurement et sans problème des modules supplémentaires. Diamètre de fils voyez sous portées.

### Câblage

Afin de répondre aux dispositions générales de sécurité pour les installations de télécommunication selon VDE 0800 et pour prévenir les parasites, il faudra poser séparément les câbles pour courant basse tension et les câbles à haute tension. La distance de 10 cm devra être respectée. Le câble partant du portier électrique doit être branché sans dérivation directement sur l'armoire de distribution principale.

### Portées

#### Installation Siedle Zentravox

La résistance de boucle (ligne aller et retour) ne doit pas dépasser 54  $\Omega$ . Avec un diamètre de fil de 0,8 mm, la portée est de 800 m environ. Vous trouverez les schémas de branchement et tous les détails dans la brochure "Téléphonie de porte et téléphonie intérieure, projection et installation".

Pour alimenter la central, il faut prévoir un transformateur 12 V AC supplémentaire avec une puissance suffisante, par exemple TR 602-0.

#### Installations interphoniques duplex d'appel au secours pour absences

Il faut utiliser des paires torsadées blindées IY(ST)Y d'un diamètre de 0,8 mm, ce qui correspond à une portée de 800 m environ.

Vous trouverez les schémas de branchement et tous les détails dans le chapitre correspondant de la brochure "Téléphonie de porte et téléphonie intérieure, projection et installation".

### Téléphonie de porte et téléphonie intérieure

La résistance de boucle (ligne aller et retour) ne doit pas dépasser 20  $\Omega$ . Avec un diamètre de fil de 0,8 mm, la portée est de 260 m environ. Vous trouverez tous les détails dans la brochure "Téléphonie de porte et téléphonie intérieure, projection et installation".

Consultez le tableau comparatif respectivement le schéma spécial.

### Important

Pour les fonctions appel, commande de gâche et éclairage des touches ou modules d'information, il faut un transformateur séparé de 12 V AV avec une puissance correspondante.

### Montage

- 1 Couper le courant avant d'ouvrir le boîtier.
- 2 *Dévisser les deux vis en haut et en bas et enlever la partie supérieure du boîtier.*
- 3 Placer les deux fixations PG jointes dans les orifices prévus à cet effet.
- 4 Fixer l'appareil de manière que les câbles puissent être introduits par le bas.
- 5 Introduire le câble secteur et le câble à courant faible à travers les fixations PG et les brancher comme suit:

Bornes grises: N et L 1 (secteur)  
Borne jaunelverte. PE (fil de protection)  
Borne bleue. potentiel "-"  
Borne orange: potentiel "+"  
(12 V DC)

### Mise en Service

L'appareil NG 404-0 est prévu pour le montage mural dans les systèmes de communication Siedle. En réalisant le branchement électronique il faut respecter les directives VDE 0805 respectivement EN 60950. La température ambiante maximale (TU) ne doit pas dépasser +40° C. La puissance de sortie ne doit pas dépasser 48 W. Pour séparer l'appareil du circuit

d'alimentation, il faut prévoir un dispositif de séparation bipolaire avec une distance de  $\geq 3$  mm (une prise secteur peut aussi être utilisée).

**Avant d'enlever le couvercle du boîtier, il faut mettre l'appareil hors tension.** Il faut protéger le point de branchement dans le bâtiment avec 16 A maximum.

### Caractéristiques techniques du NG 404-0

- Tension secteur 230 V AC, 50/60 Hz
- Fusible primaire 0,5 A à action lente
- Tension secondaire 12 V DC 3 A, résistant aux courts-circuits, réglable entre 9 V et 13 V, brancher à cet effet un voltmètre entre "+" et "-"
- Puissance de sortie 48 W max.
- Température ambiante +40° C max.
- Homologations VDE 0805/ EN 60950/ IEC 950
- Indice de protection IP 20
- Dimensions boîtier métallique 152 x 202 x 122 mm

### 6 Comparaison des alimentations

\* Nécessaire pour les systèmes Zentravox, portiers et postes intérieurs.

### Avertissement!!

**L'installation et le montage des appareils électriques ne peuvent être effectués que par un spécialiste. La non-observation de cette instruction peut entraîner de graves dommages de santé, voir une électrocution mortelle.**

## Installazione

### Applicazione

Negli impianti intercomunicanti per chiamate d'emergenza p.es. per ascensori, per funzionamento intercomunicante fra porter e citofonia per interni o fra citofoni nonché per il funzionamento intercomunicante di centralini citofonici per abitazioni Siedle-Zentravox.

### Attenzione

Se si usa il raddrizzatore di rete nella citofonia per comunicazioni interne e con posto esterno nonché in abbinamento ai centralini citofonici per abitazioni Zentravox, per la funzione di chiamata d'emergenza e apriorita serve un trasformatore 12 V AC min. A.

Gli schemi elettrici esterni del suddetto impianto li troverete in

**"Progettazione di comunicazioni citofoniche interne ed esterne ed installazione".**

### Istruzioni per l'installazione

#### Attenzione!

**Incasso e montaggio dipparecchiature elettriche possono essere eseguiti solo da elettricisti specializzati.**

Per lavori sul apparecchio denere conto delle indicazione per distacco della rete.

#### Importante!

**Rispettare le norme DIN EN 60065.**

Nell'impianto elettrico **deve essere** installato un interruttore generale di rete con una distanza minima di contatti di 3 mm.

#### Materiale di cablaggio

Per l'installazione si possono usare fili, fili per la bassa tensione o telefonici

Y	filo per bassa tensione
YR	linee di bassa tensione
JY (St) Y	filo intrecciati in coppia, schermati
A2Y(ST)2Y	cavo di terra per telefonia

Dagli schemi dei sommari dei collegamenti si possono determinare i numeri necessari di conduttori.

Prevedere un numero adeguato di conduttori di riserva per eventuali ampliamenti successivi.

### Posa delle linee

Perchè l'impianto sia conforme alle disposizioni di sicurezza per impianti di telefonia e citofonia a norma VDE 0100 e VDE 0800 e per evitare disturbi occorre prevedere sempre che le linee di alta tensione e quelle di bassa tensione siano posate ad una certa distanza tra loro. La distanza minima è di 10 cm. La linea proveniente dal porter va portata direttamente al quadro di distribuzione principale della rete, senza diramazioni intermedie.

### Portate

#### Impianti Siedle-Zentravox

La resistenza del doppino (linea di andata e ritorno di un filo) non deve superare i 54  $\Omega$ . Con un diametro del filo di 0,8 mm si ha una portata di circa 800 m.

Schemi elettrici e altre indicazioni come in "Progettazione di comunicazioni citofoniche interne ed esterne ed installazione" sono descritti nel capitolo relativo.

Per l'alimentazione di corrente della centrale si deve impiegare inoltre un trasformatore 12 V AC, con adeguata potenza, p.es. un TR 602-0.

#### Impianti intercomunicanti per chiamate di urgenza/ascensori

E' necessario un cavo attoreigliato a coppia, schermato IY (ST)Y con diametro del filo di 0,8 mm.

Con un diametro del filo di 0,8 mm si ha una portata di circa 800 m. Schema elettrico ed altre indicazioni come nel relativo capitolo

"Progettazione di comunicazioni citofoniche interne ed esterne ed installazione".

#### Comunicazione citofonica con posto esterno ed interno

La resistenza del doppino (linea di andata e ritorno di un filo) non deve

superare i 20  $\Omega$ . Con un diametro del filo di 0,8 mm si ha una portata di circa 260 m. Schemi elettrici e altre indicazioni come in

"Progettazione di comunicazioni citofoniche interne ed esterne ed installazione" sono descritti nei capitolo relativo.

Osservare a confronto eventuale schema elettrico speciale.

### Importante

Per il funzionamento di chiamata ed apriorita e per l'illuminazione dei tasti o dei moduli informativi è necessario un trasformatore separato da 12 V AC ad adeguata potenza.

### Montaggio

**1** Prima di aprire il carter, staccare dalla rete.

**2** Le 2 viti che si trovano sopra e sotto devono essere svitate e si deve togliere la parte superiore del carter.

**3** I due collegamenti a vite PG allegati devono essere inseriti nelle aperture previste allo scopo.

**4** Fissare l'apparecchio in modo tale che l'inserimento dei cavi awenga dal basso.

**5** I nserire il cavo di collegamento alla rete e il cavo a corrente debole mediante i collegamenti a vite PG dal basso e collegare come segue:

morsetti gngi. N ed L 1 (rete)  
 morsetti giallilverdi. PE (conduttore di protezione)  
 morsetto blu: potenziale "-"  
 norsetto arancione: potenziale "+"  
 (12 V DC)

### Messa in funzione

L'apparecchio NG 404-0 è previsto per l'impiego nei sistemi di comunicazione Siedle con montaggio a parete.

Quando si installa il collegamento elettrico si devono rispettare i requisiti richiesti dal VDE 0805 e/o EN 60950. La temperatura massima ambientale (TU) non deve superare i + 40°C. La potenza d'uscita utilizzata non deve superare i 48 W. Per separare l'apparecchio dal circuit-



to elettrico di alimentazione si deve prevedere al momento dell'installazione un dispositivo doppio di separazione con una distanza costante di  $\geq 3$  mm (possibile anche spina di rete).

**Prima di togliere il coperchio del carter l'apparecchio deve essere reso privo di tensione.**

Fare attenzione che il punto di collegamento nell'installazione dell'edificio sia resa sicura con 16 A al massimo.

#### Dati tecnici per NG 404-0

- Tensione di rete 230 V AC 50/60 Hz
- Fusibile primario T 0,5 A, 3A
- Tensione secondaria 12 V DC resistente a corto circuito regolabile fra 9 V e 13 V, allo scopo di collegare il voltmetro "+" e "-".
- Potenza d'uscita max. 48 W
- Temperatura ambiente (TU) max. +40°C
- Omologazioni VDE 0805/ EN 60950/ IEC 950
- Tipo di protezione IP 20
- Misure Carter in metallo 152 x 202 x 122 mm

#### 6 Confronto degli apparecchi di rete

\* *Necessario per citofoni interni ed esterni Zentravox.*

#### Attenzione!!

**Incasso e montaggio di apparecchiature elettriche possono essere eseguiti solo da elettricisti specializzati.**

**Se non si rispetta questa istruzione c'è pericolo di gravi danni fisici o pericolo di vita per scosse elettriche.**

#### Toepassing

In noodoproepsystemen voor personenliften, voor communicatie tussen deurluidsprekers en huistelefoons en/ of tussen huistelefoons onderling evenals voor Siedle-Zentravox huistelefooncentrales.

#### Let op

Bij gebruik van de netgelijkrichter voor de deur- en huistelefonie en in combinatie met Zentravox-Huistelefooncentrales is voor de oproepresp. deurgroeningsfunctie dient een extra beltransformator 12 V AC min. 2 A te worden toegepast.

**Schema's voor de hierboven genoemde installaties treft u aan in "Deur-en huistelefonie, planning en installatie"**

#### Installatie

#### Let op

**Inbouw en montage van elektrische apparatuur mag alleen uitgevoerd worden door een geschoold elektrotechnicus.**

Voor werken aan het toestel zijn de voorschriften m.b.t. het afschakelen van de spanning in acht te nemen.

#### Belangrijk!

**Gelieve de norm DIN EN 60065 in acht te nemen!**

In de gebouw installatie **moen** een meerpolige schakelaar met een contact opening van minstens 3 mm voorhanden zijn.

#### Leidingmateriaal

Als bedrading kan gebruik worden gemaakt van scheldraad, zwakstroomkabel of telefoonkabel.

Y	scheldraad
YR	signaalkabel
JY(St)Y	per paar getwist, afgeschermd
A2Y(St)2Y	grondkabel met aardleiding

Met behulp van de overzichtsschema's kunnen de benodigde hoeveelheid anders bepaald worden. Het is aan te bevelen voor eventuele uitbreiding, een aantal reserve anders op te nemen.

#### Plaatsen van de leidingen

Om te kunnen voldoen aan de algemene veiligheidseisen betreffende "zwakstroominstallaties", VDE 0800 en om storende invloeden te voorkomen, moet een scheiding van sterk en zwakstroomleidingen gewaarborgd zijn. Een minimale afstand van 10 cm is voorschrift. De leiding van de deurluidspreker wordt zonder aftakking naar de netgelijkrichter gelegd.

#### Bereik

#### Siedle-Zentravox-installaties

De totale weerstand van de leiding (heen en terug) mag niet groter zijn dan 54  $\Omega$ . Bij een draaddiameter van 0,8 mm levert dat een bereik van ca. 800 meter op.

Raadpleeg voor schema's en nadere informatie de betreffende hoofdstukken van "Deur-en huistelefonie, planning en installatie".

Voor de voeding van de centrale dient een extra transformator 12 V AC, met voldoende vermogen te worden toegepast, bijvoorbeeld de TR 602-0.

#### Noodoproepsystemen voor Personenliften

Aansluiten met afgeschermd per paar getwistekabel IY(ST)Y, draaddiameter 0,8 mm).

Bij een draaddiameter van 0,8 mm levert dat een bereik van ca. 800 meter op.

Raadpleeg voor schema's en nadere informatie de betreffende hoofdstukken van "Deur- en huistelefonie, planning en installatie".

#### Deur- en huistelefonie

De totale weerstand van de leiding (heen en terug) mag niet groter zijn dan 20  $\Omega$ .

Bij een draaddiameter van 0,8 mm levert dat een bereik van ca. 260 meter op.

Raadpleeg voor nadere informatie de betreffende hoofdstukken van "Deur-en huistelefonie, planning en installatie".

Rekening houden met uitwisselbaarheid resp. speciaal Schema.



**Belangrijk**

Voor oproepen, deuropenen en de verlichting van de toetsen, resp. informatiemodule is een extra trafo 12 V AC met voldoende vermogen dient te worden toegepast.

**Montage**

- 1 Alvorens de behuizing te openen stroomtoevoer onderbreken.
- 2 *Draai de 2 schroeven boven en onder los en verwijder het bovenste deel van de behuizing.*
- 3 De meegeleverde 2 PG-schroefkoppeling moeten in de daarvoor bedoelde openingen worden aangebracht.
- 4 Apparaat zodanig bevestigen dat de kabel via de onderzijde binnenkomt.
- 5 Netstroomkabel en zwakstroomkabel via onderzijde door de PG-schroefkoppeling naar binnen leiden en als volgt aansluiten:

Grnize klem: N en L 1 (net)  
Geel/jroende klem: PE (veiligheidsaarddraad)  
Blauwe klem: min-pool  
Oranje klem: plus-pool (12 V DC)

**Inbedrijfname**

De NG 404-0 is bestemd voor toepassing in Siedle-kommunikatiesystemen en geschikt voor wandmontage.

Bij het aanleggen van de elektronische verbinding dient rekening gehouden te worden met de eisen van VDE 0805 resp. EN 60950. De maximaal toelaatbare omgevingstemperatuur (TU) bedraagt +40°C. Het uitgangsvermogen mag niet meer dan 48 W bedragen.

Ten einde het apparaat te kunnen scheiden van het stroomnet dient in de installatie een tweepolige onderbrekingsvoorziening aangebracht te worden met een kontaktafstand van  $\geq 3$  mm (netstekers is ook mogelijk).

**Alvorens de afdekking van de behuizing verwijderd wordt, dient het apparaat spanningsloos gemaakt te zijn.**

Er moet rekening mee worden gehouden dat de aansluiting in de

installatie met max. 16 A gezekeerd mag worden.

**Technische gegevens voor NG-404-0**

- Netspanning: 230 V AC, 50/60 Hz
- Primaire zekering: T 0,5 A
- Secundaire spanning 12 V DC 3 A, kortsluitvast regelbaar tussen 9 V en 13 V. Hiertoe voltmeter tussen "+" en "-" aansluiten
- Uitgangsvermogen: max. 48 W
- Omgevingstemperatuur: max. +40°C
- Veiligheidsklasse IP20
- Goedkeuringen: VDE 0805/EN 60950/IEC 950
- Afmetingen: metalen behuizing, 152 x 202 x 122 mm

**6 Uitwisselbaarheid van de netvoedingsapparaten**

\* Vereist voor Zentravox-, deur- en huistelefoonssystemen.

**Waarschuwing!**

**Inbouw en montage van elektrische apparaten mogen alleen door geschoolde elektromonteurs worden uitgevoerd. Wanneer men deze waarschuwing niet opvolgt, kan een levensgevaarlijke situatie ontstaan.**

**Anvendelse**

I nødkaldssamtaleanlæg for elevatorer, for samtale mellem dørstation og hustelefoner og/eller mellem hustelefonerne indbyrdes samt for Siedle-Zentravox hustelefoncentraler.

**OBS!**

Ved anvendelse af strømforsyningen i dør- og hustelefoni og i forbindelse med Zentravox-hustelefoncentraler skal der benyttes en ekstra ringetrafo 12 V AC min. 2 A til hhv. kalde- og døråbningsfunktionen.

**Monteringsdiagrammer for ovennævnte anlæg findes i vor manual "Dør- og hustelefoni - Projektering og installation".**

**Installationsvejledninger****OBS!**

**Indbygning og montage af elektrisk udstyr må kun foretages af autoriserede fagfolk.**

Når enheden forbindes og monteres skal netspændingen afbrydes.

**Vigtig!**

**I henhold til EU-norm EN 60065** skal der i bygningsinstallationen forefindes en hovedafbryder med en kontaktabning på mindst 3 mm.

**Ledningsmateriel**

Til installationen kan der benyttes ringeledning, telefon- eller svagstrømskabel, som f. eks.:

Y	Svagstrømsledning
YR	Svagstrømskabel
JY(St)Y	Parsnoet svagstrømskabel med fælles skærm
A2Y(St)2Y	Parsnoet svagstrømskabel med skærm om hvert par.

Ud fra oversigtsdiagrammerne kan det nødvendige lederantal bestemmes. Af hensyn til evt. senere udvælgelsesmuligheder tilrådes det at oplægge reserveledere.

### Ledningsforing

I henhold til stærkstrømsreglementet skal stærk- og svagstrømskabler fremføres hver for sig med en indbyrdes afstand på min. 10 cm. Kablet fra dørstationen føres uden afgreninger direkte til hovedsamledåsen.

### Rækkevidder

#### Siedle-Zentravox anlæg

Sløjfemodstanden (frem- og returledning) må ikke overstige 54  $\Omega$ . Ved en lederdiameter på 0,8 mm opnås en rækkevidde på ca. 800 m. Monteringsdiagrammer og yderligere informationer som beskrevet i "Dør- og hustelefoni - Projektering og installation" i det pågældende kapitel. Til centralens strømforsyning skal der i tillæg benyttes en strømforsyning 12 V AC med tilsvarende kapacitet, f.eks. TR 602-0.

#### Nodkaldssamtaleanlæg/ elevatorer

Der kræves et parsnoet, afskærmet kabel IY(ST)Y med en lederdiameter på 0,8 mm. Ved en lederdiameter på 0,8 mm opnås en rækkevidde på ca. 800 m. Monteringsdiagrammer og yderligere informationer som beskrevet i det pågældende kapitel i "Dør- og hustelefoni - Projektering og installation".

### Dør- og hustelefoni

Sløjfemodstanden (frem- og returledning) må ikke overstige 20  $\Omega$ . Ved en lederdiameter på 0,8 mm opnås en rækkevidde på ca. 260 m. Yderligere oplysninger som beskrevet i "Dør- og hustelefoni - Projektering og installation" i det pågældende kapitel. Bemærk hhv. sammenligning og specialdiagram.

### Vigtigt

Til kalde-, døråbningsfunktionen og belysning af hhv. tryknap- og info-moduler kræves en separat strømforsyning med 12 V AC og tilsvarende kapacitet

### Montering

- 1 Før kabinettet åbnes, afbrydes strømmen
- 2 De 2 skruer foroven og fomedelen løsnes, og kabinetoverdelen tages af.
- 3 De 2 vedlagte forskruninger skal anbringes i de dertil indrettede huller.
- 4 Strømforsyningen anbringes således, at kabelindforingen foretages nedefra.
- 5 Tilslutningskabel og svagstrømskabel føres nedefra gennem forskruningerne og tilsluttes, som følger.

Grå klemmer: N og L 1 (net)  
Gullgrøn klemme: PE (jord)  
Blå klemme: "-" potential  
Orange klemme: "+" potential  
(12 V DC)

### Idriftsætning

NG 404-0 benyttes i Siedle kommunikationssystemer og er beregnet til montering på væg. Max. omgivelsestemperatur +40° C. Udgangseffekten må ikke overstige 48 W.

**Før kabinetafdækningen fjernes, skal strømforsyningen være spændingsfri.**

### Tekniske data for NG 404-0

- Netspænding 230 V AC 50/60 Hz
- Primær T 0,5 A
- Sekundær 12 V DC 3 A kortslutningssikret  
regulerbar mellem 9 V og 13 V, hertil tilsluttes voltmeter mellem + og -
- Udgangseffekt max. 48 W
- Omgivelsestemperatur max. +40° C
- Tæthedsgrad IP 20
- Mål metalkabinet  
152 x 202 x 122 mm

### 6 Sammenligning af strømfor- syninger

\* Kræves ved Zentravox-, dør- og hustelefonsystemer.

### Advarsel!

**Indbygning og montering af elektrisk udstyr må kun foretages af autoriserede fagfolk. Respekteres dette ikke, kan der opstå sundheds- eller livsfare som følge af elektriske strømstød.**

## Installation

### Användning

I nödropstelefoner för personhissar, i port- och lokaltelefoner och/eller mellan lokaltelefoner samt för Siedle-Zentravox lokaltelefonväxel.

### OBS!

När nätlikriktaren används i port- eller lokaltelefoner samt tillsammans med Zentravox lokaltelefonväxlar behövs en extra ringklocketransformator 12 V AC min. 2 A för anrops- alt. dörröppningsfunktionen.

**Kopplingscheman till ovanstående system finns i "Port- och lokaltelefoner - planering och installation".**

### Installation

### OBS!

**Montering och installation av elektriska apparater får endast utföras av behörig elektriker.**

### Viktigt!

#### Beakta normen DIN EN 60651

I byggnadsinstallationen **måste** det finnas en allpolig nätfrånskiljare med en kontaktöppning av minst 3 mm.

### Ledningsmaterial

Installation kan utföras med ringledningstråd, svagströms- eller signalledning.

Y	Svagströmstråd
YR	Svagströmsledning
JY(St)Y	Partvinnad, skärmd kabel
A2Y(St)2Y	Signalkabel för markförläggning

Erforderligt antal ledare kan bestämmas med hjälp av aktuellt kopplingschema. Reservledare för eventuell framtida installation hör även beaktas.

### Ledningsdragnig

För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna för telefonanläggningar VDE 0 100 och VDE 0800 och undvika störningar måste stark- och svagströmsledningar skiljas från varandra. Avståndet mellan dem skall vara minst 10 cm. Ledningen från

porthögtalaren skall dras utan förgreningar, direkt till systemets huvudskåp.

### Räckvidder

#### Siedle-Zentravox-anläggningar

Slingresistansen (in-och utledning för en ledare) får inte vara större än 54  $\Omega$ . Vid en ledardiameter på 0,8 mm blir räckvidden cirka 800 m. Kopplingscheman och övriga upplysningar, se motsvarande kapitel i "Port- och lokaltelefoner - planering och installation".

För växelns strömförsörjning krävs en transformator, 12 V AC, med motsvarande effekt, t.ex. TR 602-0.

#### Nödropstelefoner/personhissar

Som krav gäller partvinnad, skärmd kabel IY(ST)Y med 0,8 mm ledardiameter.

Vid en ledardiameter på 0,8 mm blir räckvidden cirka 800 m.

Kopplingschema och övriga upplysningar, se motsvarande kapitel i "Port- och lokaltelefoner - planering och installation".

#### Port- och lokaltelefoner

Slingresistansen (in-och utledning för en ledare) får inte vara större än 20  $\Omega$ . Vid en ledardiameter på 0,8 mm blir räckvidden cirka 260 m. Övriga upplysningar, se motsvarande kapitel i "Port- och lokaltelefoner - planering och installation". Observera jämförelser eller särskilt kopplingschema.

### Viktigt!

För anrops- och dörröppningsfunktionen samt för knappatsens eller infomodulens belysning krävs en transformator med 12 V AC och motsvarande effekt

### Montering

**1** Slå av strömmen innan höljet öppnas.

**2** Skruva loss de två skruvarna upp-till och nertill och ta av höljets överdel.

**3** De två bifogade PG-skruvkopp-lin-garna skall placeras i motsvarande hål.

**4** Fast likriktaren så att kabeln kan föras in nerifrån.

**5** För in nätkabeln och svagströms-kabeln nerifrån genom PG-skruv-kopplingen och gör följande kopplingar:

Grå klämma: N och L 1 (natet)  
Gul/grön klämma: PE (skyddsledare)  
Blå klämma: "-"-potential  
Gulröd klämma: "+"-potential (12VDC)

### Igångsättning

Likriktare NG 404-0 är avsedd för montering i vägg när den skall användas i Siedles kommunikations-system.

När man kopplar elektroniken skall kraven i VDE 0805 alt. EN 60950 gälla. "Max. omgivningstemperatur (TU): +40°C.

Uteffekten får inte överstiga 48 W. För att skilja likriktaren från matarströmkretsen skall den förses med ett frånskiljningsdon med dubbla poler och ett kontaktavstånd  $\geq 3$  mm (man kan också använda stickpropp för nätslutning).

**Innan man tar av skyddshöljet skall likriktaren göras spänningsfri.**

Anslutningsställena i husinstallationen skall vara avsäkrade med max. 16 A.

---

#### **Tekniska data för NG 404-0**

- Nätspänning 230 V AC 50/60 Hz
- Primärsäkring T 0,5 A
- Sekundärspänning 12 V DC 3 A  
kortslutningssäker reglerbar mellan  
9 och 13 V, anslut en voltmeter mel-  
lan ..+" och "- ".
- Uteffekt max. 48 W
- Omgivningstemperatur TU max.  
+40°C
- Godkännande VDE 0805/  
EN 60950/ IEC 950
- Skyddstyp IP 20
- Mått Metallhölje  
152 x 202 x 122 mm

#### **6 Jämförelse av nätlikriktarna**

\* *Krävs för Zentravox-, port- och  
lokaltelefonsystem*

#### **Varning!!**

**Montering och installation av  
elektriska apparater får endast  
utföras av behörig elektriker.  
Vid åsidosättande av detta före-  
ligger risk för allvarliga skador  
eller livsfara genom elektriska  
stötar.**

# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafengeräte  
Stiftung & Co

Postfach 1155  
D-78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
D-78120 Furtwangen

Telefon +49 (0) 7723/63-0  
Telefax +49 (0) 7723/63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2002/07.02  
Printed in Germany  
Best. Nr. 0-1101/106531